

# 社工執照法 未來兩年 有變動

# 亞裔社工 面臨多重挑戰

本報記者許可紐約報導

社工服務在美國存在已久，隨著美國移民的增加，對於多語多元文化背景的社工的需求也在日益增加，各個社會服務機構對於社工的專業要求在逐步提高。亞美聯盟(Asian American Federation)昨日(10日)召開亞裔社工研討會，討論有關社工執照法律即將發生的變動以及美國亞裔社工及社工服務提供方因此將會面臨的挑戰。

亞美聯盟昨日召開亞裔社工研討會，釐清目前亞裔社工面臨的重重挑戰。



亞美聯盟總監姚久安(Jo-Ann Yoo)表示，社工總是工作在扶貧濟困的第一線，為弱勢群體提供必要的幫助，在發現及解決社會問題中扮演著不可或缺的作用。而對於亞裔社區而言，多語及多元背景的社工更顯稀缺。

她指出，不少亞裔移民尤其是華人因不諳英語，在申請社會福利、社會救助、醫療衛生、勞動保障方面均無法直接獲得最重要的信息與幫助。以醫療服務來說，即使移民找到相應的醫生問診，也不是所有醫生都會講中文或第二外語，因此移民們在現實的溝通中面臨重重困難，來自社工的翻譯及支持顯得更為重要。

全國社工協會紐約分部執行總監沙克特(Robert Schachter)指出，根據最新的2012年的人口普查數據，紐約市的亞裔人口達到123萬人，佔紐約市總人口的15%，其中73%的人為移民。紐約市亞裔耆老貧困率在各族裔中排行第二，2011年的調查顯示亞裔耆老貧困率高達27%。他說，「這從側面反映出亞裔群體不斷增長，需要社工關注的弱勢群體也很龐大。」

然而，雖然紐約市的社工人數眾多，但亦有不少屬於無執照者，令社工服務參差不齊。沙克特表示，紐約州社工執照法於2004年9月1日生效，但目前許多社工服務機構及醫院的部分種類的社工均被免除在需要考取執照之列之外，州長柯謨亦有意將此範圍擴大至全部社工種類，這一傾向遭到了全國社工協會等組織的反對，沙克特說，之所以要求社工考取執照實

際上是為了保護消費者的權益，保證他們獲得高質量的社工服務。目前法律規定的豁免範圍將於2016年7月1日到期，屆時對社工服務要求高的醫院等機構可能更傾向於僱備擁有執照的社工，無照社工在提供相關服務時可能會違反新法規定。

目前，紐約州職業社工分為兩類，一類是直接提供服務的社工，他們不需要持有執照，主要幫助人們解決日常生活問題、採集病人家庭信息等，另一類是持執照的臨床社工，可以提供心理諮詢、診斷和治療精神、

行為和情緒問題。持照社工分兩種，一種是持有碩士學位社工證(LMSW)的社工，一種是積累一定臨床經驗後考取臨床社工資格證(LCSW)的社工。前者只能在有督導監督下進行臨床工作，而後者可獨立開展臨床工作。

亞美社工專項組主席陳美蘭表示，由於考取以上資格證需要投入一定的金錢、時間與精力，不少社工專業畢業生或者從事社工服務者迫於經濟壓力、工作或家庭負擔而不願參加考試。但如果2016年社工執照法內

容有所變動後，有可能以醫院為首的行業要求社工從業者必須持有執照，屆時無照社工將受到巨大衝擊。對於亞裔來說，除了要克服語言、文化上的差異外，社工考試也對他們存在挑戰。由於考試對閱讀能力要求高，英語非母語的社工相較於本土社工而言存在語言、閱讀能力等方面的障礙。同時，「社工」對於亞裔社區而言也是一個較為陌生的概念，許多人並不了解社工的職業內容及功能，對該職業的重要性不了解，給從事社工的亞裔帶來更大的外部壓力。

工作，進一步擠壓了社工專業留學生找工作的空間。

還有與會者指出，鑑於目前社工行業的薪資待遇差異大，相比起待遇較為優渥的醫院或醫療保健機構，不少留學生不願在從事薪資較低工作壓力大的深入社區的前線工作，即使留下來的人也往往做不長久。

該名與會者說，「當地機構或政府投入許多資金來培養這些社工專業的學生，但有的人拿到工作簽證或身分後就離開這個行業，僱主當然更願意僱備那些能夠長做的人。」

因此，陳美蘭建議行業組織應當盡快探討出有效方案，幫助學校與各機構之間通過實習建立聯繫，為留學生或亞裔社工提供工作機會。

社工專業畢業生雖然有所增加，但令真正深入社區提供服務的社工同比增長才是當務之急。

本報記者許可紐約報導

## 業者談留學生現象 社工人才「留不住」

「移民社區是最需要雙語社工的社區，但這些社區也是社工最短缺的地方。」亞美聯盟總監姚久安在昨(10日)的亞裔社工研討會上如是說。

不少與會者也表示，目前紐約市甚至美國對於雙語及多元背景的社工需求日益加大，一些來美留學社工專業畢業的留學生有著自己獨特的優勢，但最終卻很少有人留在美國。

究其原因，一方面是留學生基於簽證等問題「難留」，另一方面是提供第一線服務的社工薪資較低，有關機構「留不住」。

亞美社工專項組主席陳美蘭指出，紐約市各所提供社工專業的學

校中，越來越多地出現中國留學生的身影，但他們畢業後，卻很少有人留下來為當地社區服務，找工作是他們面臨的一大挑戰。陳美蘭說，由於海外留學生畢業後在美國工作需要辦理工作簽證，這令一些招聘新人但缺乏相關資金的社工服務機構更傾向於僱備本地學生。

同時，鑑於目前持有執照的社工本來就少，持有臨床社工資格證(LCSW)的社工更是捉襟見肘，這直接導致一些小型社工服務提供方招聘持有碩士學位社工證(LMSW)的社工的能力下降，因為持有碩士學位社工證的社工需要在持有臨床社工資格證的社工的監督下進行臨床



皇后區首獲評全美「最佳旅遊地點」。

## 皇后區獲評 「最佳旅遊點」

眾多亞裔聚居的皇后區昨(10日)首次獲殿堂級旅遊指南「孤獨星球」(Lonely Planet)評為全美「最佳旅遊地點」，區內的「新華埠」法拉盛、優皮區長島市及擁有滑浪長灘的「紐約邁阿密」威洛克(Rockaway)，都被點名推介。

皇后經濟發展協會認為皇后區價格具競爭力，是其中一大原因，皇后區區長卡絲就認為，皇后區正獲得愈來愈多注意力，未來將吸引更多來自世界各地的人前往定居及旅遊。

「孤獨星球」(Lonely Planet)2015年全美「最佳旅遊地點」昨日出爐，皇后區擊敗眾多對手列於首位，「孤獨星球」形容，皇后區最能反映紐約「世界融爐」的現實，法拉盛、積臣泰及阿斯托利亞(Astoria)都各有文化特色，值得推介，而皇后區內供各國不同菜色的餐廳，更是饕客必到之地。

此外，區內也有皇后藝術博物館、影像博物館，長島市新銳藝術家展(Emerging Artists Festival)及阿斯托利亞24街區藝術區等文藝地標。

之前受桑迪風災影響的威洛克海灘，則被點名介紹，除了可前往滑浪外，更可沿新建的行人木道一邊吃小吃、一邊享受夏日嘉年華的氣氛。

皇后區經濟發展協會(QEDC)執行主席Seth Bornstein表示，皇后區擁有高質量的酒店、餐廳、文藝機構及運動比賽等，但價錢卻非具備競爭力，一晚的酒店比曼哈頓便宜近150元，是皇后區脫穎而出的地方。

皇后區區長卡絲(Melinda Katz)就指，皇后區擁有民族多元的特色，區內民眾來自120個國家，說135種語言，令皇后區成為國際之都，她認為，皇后區正在逐步得到外間的關注，未來將吸引更多來自世界各國的人前往居住及旅遊。

其他「最佳旅遊地點」十大地區為南達科他州西部、新奧奈爾、科羅拉多河、北康威(Conway)、印第安納波利斯、格林維爾(Greenville)、屋倫(Oakland)、德盧斯(Duluth)及沙斯塔山地區(Mount Shasta Region)。

本報記者陳潤芝紐約報導



美東華社逾千名僑領僑胞設宴歡送中領館總領事孫國祥伉儷。

## 美東僑界社團設宴歡送孫國祥

美東華人社團聯合總會等美東僑界社團的逾千名僑領僑胞，昨(10日)晚間在曼哈頓華埠金豐酒樓設宴，歡送即將離任的中國駐紐約總領事孫國祥伉儷。

對於美東僑界的热情，孫國祥表示，看見這麼多的僑領僑胞冒著瑞雪來參加宴會歡送他，他十分激動與感動，同時感謝所有華人華僑對他三年來工作的支持。到場歡送的僑領僑胞

們對於孫國祥的離任，戀戀不捨，爭相與其合影留念。

華聯總會共同主席梁冠軍表示，孫國祥總領事3年前到紐約履職，上任11天就到訪華埠，看望社團僑胞。他勤勉、親民、謙和、儒雅的工作作風給僑胞留下深刻印象，更拉近與僑胞之間的距離。

華聯總會共同主席陳清泉介紹，總領事孫國祥是一名親民的好大使，

具有務實又富有長遠的發展眼光，常常在各場合鼓勵社團之間要團結協助，為建設和諧僑社積極奉獻，提高華人華僑在美的良好整體形象。

紐約崇正會、美國福建同鄉會、美國福建公所、美國長樂公會、紐約洪門致公堂、三山會館、省港澳總商會、三江公所等數十個華社僑團代表出席宴會。

本報記者陳帆紐約報導



皇后區區長卡茲，首次參加了飛越皇后廣場的「包裝幸福、聖誕禮讚」點燈儀式。



富頓集團董事長李信億，史塔文斯基，金兌錫，顧雅明和杜彼得等舉行點燈儀式，漫天飛舞雪花和聖詩歌聲，為法拉盛增添節日色彩。

## 飛雪伴歌聲 歡樂迎聖誕 飛越皇后廣場裝置藝術點燈

法拉盛飛越皇后廣場大型裝置藝術點燈儀式，以象徵幸福歡樂的禮物盒的「聖誕禮讚」大型藝術燈飾，富頓集團董事長李信億，邱朝映等昨(10日)與皇后區區長卡茲，紐約州參議員史塔文斯基，州眾議員金兌錫，市議員顧雅明和法拉盛華商會總幹杜彼得等與民眾倒數熱鬧聲中，舉行點燈儀式，漫天飛舞雪花和聖詩歌聲飄送，為法拉盛增添節日色彩。

今年初出任皇后區區長的卡茲，首次參加了飛越皇后廣場的「包裝幸福、聖誕禮讚」點燈儀式。她指出聖誕節的歡樂，不分種族共同慶祝，皇后區居民說130種不同國家語言，聖誕節把多元族裔融合，為普世歡騰的節日歡歌。卡茲認為法拉盛的繁榮和多元移民貢獻分不開的。

在飛越皇后廣場綻放節日特色燈光「包裝幸福、聖誕禮讚」，是藝術

家里昂瑞德(Leon Reid)設計的大型裝置藝術，通過有趣的幾何概念製作別出心裁的禮物盒，並力求讓觀者能夠從不同角度欣賞作品。

主持飛越皇后節日點燈式的孫偉家表示，禮物盒的概念象徵著付出、回饋和感恩，不論對象是心愛的家人、朋友還是素昧平生的路人，都希望藉由點燈儀式送去人與人之間的溫暖互動。本報記者陳裕光紐約報導

## 南街下東城交通改造 陳倩雯公布進程

今年8月28日清晨，三名華裔長者在東城兩橋大廈對開南街路面遭來車撞傷，其中82歲的黃淑芳(shu fan huang)不幸傷重不治身亡，這起血腥車禍引發社區對南街和下東城多條危險道路的關注。市議員陳倩雯昨(10日)公布了南街和



交通局和社區正進行一項研究，擬在居民反映的多個危險路段和路口安裝減速帶和停車警示牌。

附近道路的交通設施升級進程，包括安裝了時速25英里的告示牌、重新漆畫道路標識和將於四個危險路口安裝行人過馬路倒數信號燈。

陳倩雯把這次南街和臨近街道的道路安全升級成果，歸功於與交通局和下東城居民的緊密合作。她指此次合作碩果累累，介紹交通局已經在FDR快速路於Montgomery街的南向出口，以及靠近Rutgers街的山街南向出口，新安裝了時速25英里的限速告示牌。同時，交通局已經重新漆劃了Montgomery街和布碌崙橋之間南街的沿途道路標示。在南街和市

場街斜坡、南街和派街斜坡、南街和Montgomery街，以及派街和車厘街四個路口，還將會在近期安裝全新的行人過馬路倒數信號燈，以方便行人尤其是長者橫過馬路。

除了上述的已經完成和即將展開的交通設施升級計劃，交通局正透過社委會與陳倩雯辦公室及下東城居民進行緊密合作，研究在多個路口加裝減速帶、倒數信號燈和停車標誌等新設施的可能性。陳倩雯辦公室發言人表示，目前交通局尚沒有一個明確的時間表，相關研究還在進行當中。

本報記者李子瑩紐約報導

## 曼哈頓檢察官辦公室 高中實習項目接受申請

曼哈頓地方檢察官辦公室2015年度高中實習項目現正接受申請。任何居住在曼哈頓、就讀高中10、11、12年級的學生，都可報名申請。所有實習生需承諾於2015年7月6日至8月14日，星期一至五每天早上9點至下午4點半期間全程出席。

曼哈頓檢察官辦公室高中實習項目27年來一直為曼哈頓區多所公立、私立以及教會學校提供刑事司法系統以及法律實施的鍛煉平台。每一名實習生都會被派往辦公室參與工作，協助助理檢察官及其他職員。實習生還會參加演講和旅行學習，以及參與模擬審判比賽。每名實習生每周將獲得150元的津貼。有意者可在2015年3月

27日(星期五)前將申請表及資料電郵至HSIP@dany.nyc.gov。所需資料包括：一份完整填寫的申請表(包括地址證明)、一份單頁簡歷、一篇不超過500字的論文描述一個你想達到的目標以及這個目標與刑事司法系統的關係、現時所在學校的推薦信(需直接由推薦者發送)。

欲了解詳情者，可登陸曼哈頓地檢官網http://manhattananda.org/查詢，或致電項目負責人Denise Liriano,1(212)335-3055以及Jennifer Carino,1(212)335-9064諮詢。曼哈頓地方檢察官辦公室將在2015年4月和5月安排面試，但需注意的是，並非所有申請者都會獲得面試機會。